



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.248
6 May 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Шестнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* 248-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве
в среду, 1 мая 1996 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ДИПАНДА МУЭЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Второй периодический доклад Сенегала (продолжение)

Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания издан в качестве документа
CAT/C/SR.248/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (Пункт 7 повестки дня)
(продолжение)

Второй периодический доклад Сенегала (продолжение) (CAT/C/17/Add.14)

1. По приглашению Председателя члены делегации Сенегала занимают места за столом Комитета.
2. Г-н НДИАЙЕ (Сенегал), отвечая на вопросы членов Комитета, говорит, что Конституционный совет, председателем которого он является, был создан в 1992 году как один из трех судов, заменяющих собой Верховный суд (другими двумя судами являются Государственный совет и Кассационный суд). Пять членов Конституционного совета назначаются на основе президентского указа на шестилетний срок, не подлежащий продлению. Кандидаты подбираются из числа судей высоких судов, авторитетных юристов и университетских преподавателей права с опытом работы не менее 25 лет.
3. Если Апелляционный суд занимается вопросами надзора за проведением выборов, то Совет рассматривает споры, касающиеся конституционности президентских и парламентских выборов. Его роль в качестве органа за соблюдением Конституции заключается в обеспечении того, чтобы принимаемые Национальным собранием нормативные акты соответствовали положениям Конституции. С просьбой о вынесении соответствующего заключения в Совет может обращаться Президент Республики или Национальное собрание по просьбе не менее чем одной десятой части его членов. Ни один нормативный акт, переданный на рассмотрение Совету, не может быть промульгирован до вынесения Советом заключения на предмет его соответствия Конституции.
4. Кроме того, Совет обладает особой юрисдикцией в отношении исков о неконституционности (exception d'inconstitutionnalité). Любая тяжущаяся сторона в Кассационном суде или Государственном совете может оспорить конституционность законодательных актов, применяемых в ходе процессуальных действий, и передать их на рассмотрение Конституционному совету. Совет выполняет также вспомогательную функцию в качестве коллизионного суда в случае возникновения юрисдикционных коллизий между Государственным советом или Кассационным советом или между исполнительной или законодательной властью. Однако до сих пор такие дела на рассмотрение Конституционного совета не передавались.
5. Сенегальский комитет по правам человека был создан в 70-х годах, задолго до того как Организация Объединенных Наций выступила с рекомендацией относительно создания такого рода органов. Сфера полномочий этого Комитета постепенно расширялась, и в настоящее время он выполняет роль консультанта исполнительных органов власти и посредника между государственной властью и народом. Повышению его эффективности в

деле защиты и поощрения прав человека способствует тщательное изучение и осуществление им рекомендаций, сформулированных в ходе ряда региональных семинаров для национальных комитетов по правам человека, проводившихся под эгидой Организации Объединенных Наций. Для сотрудников жандармерии и полицейских должностных лиц организуются специальные учебные курсы. Кроме того, на университетском уровне был создан Институт прав человека и мира. Пропагандой идеалов прав человека на низовом уровне занимаются неправительственные организации (НПО) и пока еще ограниченное число школ.

6. Государственный совет консультирует правительство по вопросам законности нормативных актов и постановлений в рамках Консультативной ассамблеи. Сфера его компетенции распространяется также на вопросы превышения полномочий и процедуры административного рассмотрения. Государственный совет состоит из двух отделений. В дальнейшем ожидается активизация деятельности Государственного совета и Кассационного суда, состоящего из трех палат, поскольку все большее число исков, рассматриваемых на нижних уровнях судебной системы, передается в вышестоящие суды.

7. Омбудсмен (Посредник Республики) назначается на основании президентского указа. Его основная роль заключается в том, чтобы служить посредником в контактах властей и отдельных граждан, что позволяет справедливо урегулировать возникающие споры, не прибегая при этом к судебным процедурам. Ежегодно на рассмотрение омбудсмана передается от четырех до пяти тысяч дел, из которых урегулируется от одной до двух тысяч дел. В этой связи омбудсмен мог бы играть важную роль в деле защиты прав жертв пыток.

8. Г-н ДИОП (Сенегал) говорит, что по решению президента Республики проводится ежемесячное межведомственное совещание по вопросам прав человека и случаям применения пыток. В состав Межведомственного комитета входят представитель канцелярии президента, юридические и дипломатические советники президента, юрисконсульт премьер-министра, представители министерства юстиции, вооруженных сил, внутренних дел, здравоохранения и окружающей среды, а также представитель Комитета по правам человека.

9. Технические вопросы передаются в специализированный подкомитет, который отчитывается по ним на пленарных заседаниях. Сам Межведомственный комитет представляет отчеты президенту Республики. Сенегальская делегация в Комитете против пыток была расширена во исполнение рекомендации Межведомственного комитета и по возвращении в Сенегал представит в этот орган соответствующий отчет.

10. Сенегальские власти развивают сотрудничество с правительственными и неправительственными органами, занимающимися вопросами прав человека. Недавно правительство представило ответ в связи с докладом госдепартамента Соединенных Штатов Америки; в этом ответе приводится подробная информация по всем поднятым в данном докладе вопросам. Власти поддерживают постоянные связи с сенегальскими

неправительственными организациями, которым они представляют исчерпывающую информацию по соответствующим вопросам. Что касается международных неправительственных организаций, то его правительство недавно получило доклад организации "Международная амнистия", который в настоящее время изучается. Межведомственный комитет представит ответы по всем затронутым в этом докладе вопросам, причем Комитету против пыток по его просьбе может быть направлена копия такого ответа.

11. Г-жа ДИОП (Сенегал), отвечая на вопрос г-на Сёренсена, поясняет, что заявление, предусмотренное статьей 22 Конвенции, уже было сделано, хотя и не в соответствии с процедурой, упоминаемой в пункте 8. Однако после ее возвращения в Сенегал эта проблема будет решена.

12. При содействии неправительственных организаций программа подготовки постепенно распространяется на весь медицинский персонал. В целях осуществления резолюции Организации Объединенных Наций о Десятилетии образования в области прав человека в стране развернута обширная учебно-просветительская кампания. Однако, поскольку именно медицинские работники обязаны выявлять случаи применения пыток, соответствующие программы подготовки нацелены в первую очередь на работников сектора здравоохранения. В третьем периодическом докладе будет рассказано о мерах, принятых во исполнение рекомендаций Комитета.

13. До возникновения нынешнего экономического кризиса Сенегал всегда вносил взносы в фонды Организации Объединенных Наций, и прежде всего в фонды по защите и поощрению прав человека. В этой связи ее делегация будет рекомендовать правительству Сенегала внести взнос в Добровольный фонд для жертв пыток.

14. Г-н ФОФАНА (Сенегал), отвечая на вопрос г-жи Илиопулос-Странгас, говорит, что независимость судебной системы гарантируется Конституцией, в которой говорится также, что судьи должны руководствоваться законом при исполнении своих обязанностей. Что касается судебной карьеры, то судьи назначаются на основании президентского указа по рекомендации Комиссии судебной службы. Эта Комиссия выполняет также роль дисциплинарного органа судебной системы и в этом своем качестве возглавляется начальником соответствующего подразделения судебной системы.

15. Далее он поясняет, что, как это отмечается в докладе (CAT/C/17/Add.14, пункт 28), чрезвычайные обстоятельства ни в коем случае не могут быть использованы в качестве оправдания пыток, и обращает внимание на соответствующие положения, регулирующие применение предусмотренных статьей 47 Конституции чрезвычайных полномочий, в частности в случаях введения чрезвычайного и осадного положений.

16. Касаясь защиты иностранцев, находящихся на территории Сенегала без законного вида на жительство, он отмечает, что в докладе описывается процедура предоставления убежища и защиты лиц, которым угрожают пытки или преследования, и говорит, что эта процедура распространяется также и на иностранцев.

17. Порядок оказания правовой помощи регулируется колониальным законодательством 1911 года, которое предусматривает создание комиссии, правомочной решать, в каких случаях следует предоставлять такую помощь лицам, предстающим перед областным уголовным судом.

18. Государство обязано выплачивать компенсацию лицам, которых подвергали пыткам сотрудники полиции, даже если ответчик и не в состоянии этого сделать.

19. Касаясь раздела доклада, в котором идет речь о статье 315 Уголовного кодекса (подпункт d) пункта 28), он категорически заявляет, что данное положение не применяется к лицам, виновным в совершении актов пыток.

20. Выражение "в особом составе" (пункт 41) истолковано неверно. Речь идет не об особом военном суде, а об обычном суде, в котором только ассессоры являются военнослужащими со специальным образованием.

21. Отвечая на вопрос г-на Жупанчича о доказательствах (пункт 108), он говорит, что одна из поправок в Уголовно-процессуальный кодекс предусматривает наказание любого сотрудника судебной полиции, получающего признание под пыткой. Если суд констатирует факт нарушения каких-либо условий, определенных в статье 57 Уголовно-процессуального кодекса, то признание объявляется не имеющим юридической силы.

22. Г-н НДИАЙЕ (Сенегал) говорит, что он хотел бы уточнить некоторые аспекты содержания под стражей лиц в полицейских учреждениях. Хотя в Сенегале отсутствует четкое определение понятия "пытка", Уголовный кодекс позволяет карать любые формы применения пыток. Тем не менее президент Республики предписал министру юстиции представить на следующей сессии парламента законопроект, содержащий определение понятия "пытка", согласующееся с соответствующими положениями Конвенции. Уголовный кодекс очень четко регулирует процедуру содержания под стражей в полицейских учреждениях, предусматривая, в частности, применение наказаний или дисциплинарных мер (статья 55 и последующие).

23. В этой связи он подчеркивает, что тайное содержание под стражей представляется в Сенегале невозможным как де-юре, так и де-факто. Если содержание под стражей превышает 48 часов, то задержанного в обязательном порядке информируют о мотивах продления, при этом ему предоставляется право на медицинское освидетельствование врачом по его выбору. Если в полицейском протоколе не отмечается осуществление таких мер, то протокол объявляется не имеющим юридической силы. В любой момент в ходе

задержания государственный прокурор может потребовать медицинского освидетельствования задержанного врачом по его выбору, и если какое-либо лицо, действующее от имени задержанного, просит провести такое освидетельствование, то государственный прокурор обязан удовлетворить эту просьбу.

24. В полицейском протоколе должны указываться точное время и дата начала задержания, его причины, продолжительность допросов и время, отводимое на отдых, а также точное время и дата окончания задержания. Эта подробная информация скрепляется подписью задержанного. Отказ задержанного сделать это должен быть зафиксирован в протоколе.

25. Положения Уголовного кодекса уточняются в Указе № 74/571 1974 года о жандармерии. В этой связи он цитирует некоторые положения Указа и соответствующие статьи Уголовного кодекса.

26. Некоторые положения, регулирующие порядок применения дисциплинарных мер в вооруженных силах (например, Указ № 90/1159 от 12 октября 1990 года), имеют самое непосредственное отношение к Конвенции.

27. Соблюдение законов и постановлений строго контролируется властями, в частности министерством юстиции, которое выпустило целый ряд служебных инструкций, касающихся содержания под стражей в полицейских учреждениях и независимости судов.

28. Он вновь повторяет, что тайное содержание под стражей является невозможным, поскольку родственники задержанного и его адвокат могут передать дело государственному прокурору, в функции которого входит надзор за соблюдением норм, касающихся задержания и содержания под стражей в полицейских учреждениях. Кроме того, никто не может быть задержан без надлежащего ордера на арест. Он обращает внимание на содержание статьи 108 Уголовно-процессуального кодекса, которая регулирует порядок осуществления права на связь с внешним миром.

29. С учетом многочисленных утверждений о применении пыток глава правительства предписал своим министрам принять ряд мер с целью укрепления законности и прав человека, вследствие чего министр юстиции уже предпринял шаги по пресечению безнаказанности, при том что статьи 59, 113-117, 164 и последующие, 290 и последующие и 110 Уголовно-процессуального кодекса, равно как и статья 111 Уголовного кодекса, предусматривают эффективные средства, обеспечивающие наказание и осуждение лиц, применяющих пытки или совершающих иные противоправные деяния.

30. Статьи 1 и 116 Уголовно-процессуального кодекса позволяют государственному прокурору и частным лицам возбуждать в этой связи иски, что является еще одной важной гарантией соблюдения прав жертв. В соответствии с некоторыми статьями Уголовно-процессуального кодекса государственный прокурор может расследовать и рассматривать любые нарушения положений кодекса. Статья 32 о завершении процессуальных действий

является в этой связи еще одной гарантией, поскольку позволяет истцу требовать возмещения ущерба и соответственно повторного рассмотрения дела на основании статьи 76.

31. Касаясь упомянутых членами Комитета конкретных дел, он говорит, что в целом ряде заявлений идет речь о случаях, обусловленных крайне напряженной политической обстановкой в районе Дакара. К сожалению, в ходе обсуждения основное внимание уделялось комментариям этих событий в средствах массовой информации, а не соответствующим правовым аспектам: по меньшей мере в двух из указанных дел пока еще не были исчерпаны все доступные внутренние средства правовой защиты.

32. Одно из дел касается г-на Моди Си. Согласно статье 56 Уголовно-процессуального кодекса, любое лицо, содержащееся под стражей, должно быть поставлено в известность об имеющихся у него правах и осмотрено врачом, который составляет соответствующее медицинское заключение. В случае с г-ном Моди Си все эти требования были выполнены, и в медицинском заключении отсутствуют какие-либо упоминания о применении насилия.

33. Когда г-на Моди Си доставили к проводящему допрос магистрату, по просьбе его адвоката он был вновь осмотрен врачом, который вторично составил медицинское заключение. Это заключение было передано в распоряжение защиты, которая никоим образом его не прокомментировала. Ознакомившись с текстом обоих заключений, магистрат распорядился провести третье медицинское освидетельствование, однако г-н Моди Си от этого отказался. Впоследствии, после того как адвокаты г-на Моди Си представили жалобу, было проведено соответствующее расследование, которое не позволило обнаружить какие-либо доказательства применения пыток. В этой связи он с удовлетворением отмечает, что эта история имела счастливый конец, поскольку г-н Моди Си в настоящее время находится на свободе и является депутатом Национального собрания.

34. Что касается г-на Ламина Самба, то Комитет уже знает, что г-н Самб был задержан после событий 16 февраля 1994 года, в ходе которых имели место многочисленные насильственные, если не сказать варварские, акты. После незамедлительного вмешательства полиции в месте совершения этих деяний было арестовано несколько человек, имевших при себе оружие, которых затем допросили. После допроса 17 февраля г-н Самб был арестован.

35. Г-н Самб сделал заявление, в котором признавал, что являлся свидетелем актов насилия, к которым были причастны зачинщики беспорядков. К сожалению, во время перевозки в другой полицейский участок он почувствовал недомогание, был доставлен в больницу, где впоследствии скончался.

36. Государственный прокурор отказался подписать свидетельство о смерти и потребовал провести вскрытие. Однако в заключении о результатах вскрытия нет никаких указаний на то, что смерть г-на Самба наступила вследствие насилия или жестокого обращения. Семья покойного была извещена о содержащихся в этом заключении выводах и до настоящего времени никак их не прокомментировала.

37. Что касается дела г-на Дежу, который умер в тюрьме в феврале 1994 года, то государственный прокурор согласился провести расследование на предмет выяснения причины его смерти, несмотря на отсутствие заключения о вскрытии. Тем не менее сын покойного возбудил жалобу на основании статьи 76 Уголовного кодекса, вследствие чего было проведено повторное расследование, в ходе которого было арестовано три человека. Расследование этого дела пока еще не завершено.

38. Другой случай, доведенный до сведения правительства организацией "Международная амнистия", касается ребенка, который поджог полицейский участок, нанеся ему серьезный ущерб. Следует отметить, что это дело относится к сфере юрисдикции министерства вооруженных сил. В этой связи он подчеркивает, что в Военно-процессуальном кодексе и Уголовном кодексе используются единые принципы отправления правосудия. Приговоры выносятся профессиональными судьями при содействии военных ассессоров, при этом судьи рассматривают как общеуголовные, так и военные преступления. Так, государственный прокурор может предъявлять обвинения военнослужащим в связи с совершением преступлений, предусмотренных Уголовным кодексом, и издавать в таких случаях ордер на арест. Что касается упомянутого выше дела, то его расследование еще не завершено.

39. Другой случай, имевший место в августе 1994 года, касается утверждения о применении пыток сотрудниками военной полиции. В этой связи министерство вооруженных сил издало распоряжение об аресте соответствующих сотрудников и оперативно осуществило ряд других мер. Расследование этого дела продолжается.

40. Он приводит также более поздний случай подачи жалобы в отношении сотрудников полиции; эта жалоба была подана 19 апреля 1996 года, а уже 22 апреля был произведен арест соответствующих лиц и было начато расследование. Вышеупомянутый случай свидетельствует о том, что в Сенегале нарушения прав человека, и в частности случаи применения пыток, всегда влекут за собой принятие безотлагательных мер по выявлению виновных.

41. Он с признательностью отмечает тот факт, что Комитет с пониманием относится к тем проблемам, с которыми сталкивается его правительство в Касамансе. В этой связи было бы обосновательным утверждать, что сенегальские силы безопасности совсем не нарушают прав человека: в мире вообще найдется немного стран, для которых такое утверждение было бы верным. Существо проблемы заключается в том, что этот район требует права на самоопределение и, начиная с 1993 года, прибегает к

широкомасштабным актам насилия. Его правительство полагает, что мирная обстановка является необходимым условием для уважения прав человека; в этой связи оно призвало повстанцев сложить оружие, однако этот призыв был отвергнут.

42. Несмотря на то, что правительство неизменно проявляет готовность к ведению переговоров и определило 8 апреля 1996 года как дату прекращения огня, в этом районе по-прежнему продолжаются убийства и акты насилия. Такую ситуацию следует учитывать при рассмотрении положения в области прав человека в Сенегале.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая от имени Комитета, благодарит делегацию Сенегала за ответы на поставленные Комитетом вопросы.

44. Члены делегации Сенегала покидают места за столом Комитета.

Открытая часть заседания закрывается в 16 час. 50 мин.